

第5課 生死同伴的愛

經 文 路得記一：1～22

金 句 上帝是我們的避難所和力量，是我們患難中隨時的幫助。（詩篇四十六：1）

教學主旨 動盪不安的時代，上帝的子民不信上帝，去拜偶像，以及沒有君王治理的社會，人人各行己道，結果「糧食之倉」的「伯利恆」，如今卻出現饑荒。拿娥美決定自己返回故鄉伯利恆，他認為是上帝使他受苦。但他的摩押媳婦路得，卻發誓表示堅決要緊隨著他回去。寡母拿娥美的連續4次發言，有3次規勸他的兩個媳婦離開他，不要跟隨他。路得說：「除了死，任何事都不能使我們分離。」來表明他和婆婆之間生命緊密連結不分開的認同感。然後，兩位婆媳走回伯利恆過著艱困的生活，但上帝並沒有離棄他們。

教學目標

- 認識備受當時人輕視的摩押女子路得與他婆婆拿娥美的故事。
- 了解拿娥美規勸異族媳婦回家鄉、以免遭受輕視的心情。
- 明白路得與拿娥美生死相伴的決心。
- 學習路得對拿娥美不離棄的愛如同我們對上帝永遠信靠的愛。

信仰人物 婆媳相伴行過死蔭幽谷——詹金枝與張玉蟬
故事

本課詩歌 有一種愛（華語）



教師研經

一、經文背景

路得記是舊約聖經非常出名的故事，作者一開始就點出本書寫作的年代背景，大約是公元前12世紀「士師治理以色列的那段時期」（參考路得記一：1～2）。但大多數聖經學者認為，這本書很可能是指向以色列人重返耶路撒冷後所發生的社會問題。以色列人在公元前586年遭巴比倫帝國擄去做奴隸以後，大約經過五十年之久，在當時的統治者波斯皇帝恩准下，回去故鄉耶路撒冷重建家園。

那是以色列人領導者以斯拉與尼希米推行「民族血統純正運動」的時代（公元前458～398年）。有很多以色列人在流亡期間，早已和當地的異族人通婚，建立家庭並有了後代。當他們攜家帶眷返回故鄉定居以後，卻遭遇當時律法禁止異族通婚（參考尼希米記十：30、十三：23～28），強迫返鄉的以色列人必須離棄自己的外邦妻子和兒女，以維護敬拜上帝的忠誠（參考以斯拉記十：1～12）。在這種強調血統純正的風氣下，造成許多以色列人家庭妻離子散的悲劇。

因此，路得記的作者以「借古諷今」的敘事手法，表面上敘述「士師時代」一個伯利恆家族的遭遇，實際是抗議返鄉後的猶太人社會那種排外風潮所引發的時代悲劇。通過本書主角——備受當時猶太人輕視的摩押女子路得，來講述異族媳婦如何在失去丈夫以後，忠心於婚姻誓約的故事，他奉獻自己的生命，認同與他同樣守寡的婆婆拿娥美，無論生死都與婆婆做「同伴」，一起返回伯利恆。最後路得獲得亡夫家族的親人波阿斯的認同，進而與對方成婚，並得到上帝的祝福生下一子俄備得，路得因此成為猶太人最懷念的君王大衛的曾祖母（參考路得記四：17）。

路得記一開始提到飢荒、流亡異鄉、生死離別的苦難，讓我們感嘆人生的短暫和軟弱。故事中的以利米勒因為故鄉伯利恆發生飢荒，所以帶領全家移民到摩押避災。起先計畫「暫時住在那裡」，豈料一去就是10年且客死當地。雖然他的兩個兒子瑪倫與基連娶了摩押當地女子為妻，卻沒生下任何後代就相繼去世。如此境遇好比「屋漏偏逢連夜雨」，這個家族的故事道出了自古人生無常的苦難。

在走投無路之下，一家兩代寡婦的婆婆拿娥美聽到故鄉的情況好轉，遂決定帶領異族媳婦返鄉度過餘生。可是在返鄉途中，拿娥美突然轉變態度，苦勸娥珥巴和路得回去自己的娘家不要跟隨他。究竟是什麼原因使拿娥美改變原先的決定？經文沒有說明理由，或許拿娥美體貼兩位媳婦還年輕，他們回娘家還可改嫁，有好的歸宿，不必跟他返鄉吃苦；或許拿娥美想到媳婦既是異族又是寡婦的身分，可能遭遇以色列人的排斥與欺負；或許拿娥美考慮到他們出身摩押，因為根據舊約律法，摩押人不可加入以色列人的宗教聚會（參考

申命記二十三：3），而且基於以色列人對亂倫後代的禁忌（參考創世記十九：30～38）與種族仇恨（參考申命記二十三：4），他們很可能因摩押人身分不見容於以色列人社會。因此這兩位摩押媳婦如果也回去伯利恆，不但無法在當地社會立足，連以色列人最重要的社交生活，即宗教聚會也不會接納他們，如此一來豈不是反讓他們陷於生活的困境？

無論拿娥美改變態度勸告媳婦回娘家的理由究竟是什麼，路得記的作者強調，原先他們都不願拋棄婆婆，堅持要跟隨他回去故鄉（參考路得記一：10）。但娥珥巴禁不起拿娥美苦口婆心再三勸導，終於選擇回去自己的娘家，只有路得仍然捨不得離開拿娥美。根據猶太拉比的看法，律法並未規定，守寡的異族媳婦有義務必須跟隨夫家與照顧公婆的生活過一輩子。如果守寡的異族媳婦選擇終身跟隨夫家，那麼他必須歸化猶太籍，又改信耶和華上帝。在此情況下，猶太家族可慎重勸說對方3次，表明這事不能有任何勉強，如果守寡的異族媳婦仍然執意要歸化猶太籍，夫家親族必須尊重接納他的決定。

沒想到，故事中的拿娥美3次勸告媳婦後（參考路得記一：8，11，12），路得並沒有如同娥珥巴離開婆婆。按理拿娥美不該繼續勸退，但他竟然第四次對路得說：「路得，你嫂嫂已經回他本族和他的神那裏去了。你也跟他回去吧！」（路得記一：15）此時路得幾乎是以發誓的語氣回應婆婆，堅持要跟著拿娥美一同返鄉，成為他的生死同伴。特別是在本段經文的第16節，路得對拿娥美說：「請不要叫我離開你。」這「離開」一詞在希伯來文原是用在訂定契約時所使用的特別字眼，有「放棄」、「背約」的涵義。在舊約聖經中，這個詞常常用來說明以色列人離棄與上帝的盟約；聖經作者經常引用這個詞來提醒背約的子民，必須趕緊悔改遵守誡命，好恢復他們與上帝的盟約。

或許路得借用這個詞來表明自己的決心，盼望拿娥美不要叫他做一個背約者。換句話說，路得將自己與婆婆的關係，用誓約的精神來表達他是個遵守婚姻誓約的人。如同在教會舉行結婚禮拜，也是以誓約的精神來表達婚姻就是一種生命共同體，無論生死都不會改變的關係。所以路得告白說：「請不要叫我離開你。讓我跟你一起去吧！你到哪裏，我也到那裏；你住哪裏，我也住那裏；你的民族就是我的民族；你的上帝就是我的上帝。你死在哪裏，我也死在那裏。除了死，任何事都不能使我們分離！要是我背誓，願上主重重地懲罰我！」（路得記一：17～18）

從情、理的角度來看，路得在此所做的決定，已經超越律法規定與遵守婚姻誓約的風俗，他對婆婆的忠實與憐愛，好比上帝對人的眷顧與「仁慈」（參考路得記一：8，仁慈原文是hesed）。如果用這個故事中的關鍵詞來描寫路得對拿娥美的愛，那就是希伯來文「hesed」這個詞，其涵義非常豐富，可以解釋為信實不變的愛。這樣的愛也是生死同伴的愛，具體表現在路得對婆婆所屬的人民、土地與宗教信仰的認同，這正好呼應「路得」這名字，是「同伴」（partner）、「朋友」的意思。

二、經文信息

路得記旨在闡述一位不認識上帝的外邦人，如何在艱難的環境中認同以色列家族，忠實於婚姻誓約並堅守上帝的律法。在作者心目中，路得這位受以色列人輕視的摩押女子，對他的婆婆與亡夫家族的愛，相較那位敬拜上帝卻不願負起照顧寡婦、贖回產業之責的猶太至親（參考路得記四：1~6），路得反倒實踐愛、活出虔誠。

在今日台灣教會與社會的實況中讀路得記，除了這個故事可用來探討婆媳問題外，還有其他很重要的主題值得我們用心思考。特別是這二十多年來，有許多外籍女子嫁來台灣組成家庭，其中不少人來自東南亞。這些外籍配偶與他們所生的兒女，在生活、就業以及孩子成長、受教育的過程中，遭遇的歧視和不義的對待，很明顯反映著人類社會普遍存在的偏見——「非我族類，其心必異」。

因此，生活在現在的我們需要從路得記來反省自己的偏見，也需要傾聽作者藉由這個故事想要傳達的異議和遠見：究竟誰才是真正虔誠敬拜上帝的子民？是認為自己受上帝揀選的猶太人、基督徒？或是那些被排斥在救恩之外的外邦人、異教徒？在台灣這個文化、民族及宗教多元的社會中，誰才是上帝真正要祝福的人？難道上帝單單垂聽猶太人的祈禱，施恩給敬拜他的基督徒？或者上帝也用慈悲憐憫的愛對待那些在苦難中知道依靠他的外邦人，或是那些學習上帝的愛來照顧親人、善待鄰舍的異教徒？

上帝對人的愛與仁慈（hesed），不是以種族或性別來劃分，也不受特定宗教信仰或社會文化壟斷，只能讓人以生死誓約的連結來體驗。這樣的愛是信實不變的愛，也是生死與共的愛，正如迴盪在故事中的路得認同拿娥美的生命所說的告白：「除了死，任何事都不能使我們分離！」（路得記一：17）

許多聖經譯本並沒有譯出這句話的精髓，其實路得的意思並非指「死亡才能把他與拿娥美分開」，比較準確的翻譯是：「甚至死亡，也不能使他們兩人分離。」因為真正的愛是超越生死的認同，無論生或死都不能隔斷彼此互為同伴的生命。我們可以從上帝在基督耶穌裡認同人類的生命處境，體驗到上帝與人同在的救恩之愛，也可以從教會舉行婚禮表明兩人所締結的關係，確信那是建立在生命共同體的愛。這樣的愛是以認同彼此的生命之誓約為基礎，無論雙方存在著多麼不同的血緣、文化、信仰、價值觀，都無法隔斷彼此用生死同伴的愛所建立的關係。

按理說，拿娥美擁有路得這樣生死同伴的媳婦，儘管返鄉後的生活擔子不輕，多少也能從彼此相依為命的關係中獲得力量和慰藉，但是當他回到故鄉面對伯利恆的婦女招呼時，卻為自己的名字感到酸楚，他要大家改叫他「瑪拉」好取代「拿娥美」這名字，因「拿娥美」原是「歡喜」、「甜蜜」之意，而「瑪拉」一名帶有「痛苦」的意思。他認為全能的上帝使他命苦，讓他出去的時候富足，回來的時候卻「空無一物」（參考路得記一：21）。

問題是，拿娥美返鄉後身邊真的「空無一物」嗎？難道路得對他表明生死同伴的愛一點價值都沒有嗎？他為什麼看自己在外邦流浪所遇到一切的苦難，都當成是上帝對他的責罰？從宗教學者的研究，我們知道古今台外各社會與民族多少存在「善惡報應」論，將自己人生的一切遭遇歸諸於神明的命定或上帝的安排。

雖然在信靠上帝的人生中，有時難免遭遇接連不斷的厄運和痛苦，如同路得記所描述的那樣，但相信世上一切的苦難，不會是來自上帝的責罰，人生的痛苦也不完全是空虛的。拿娥美與他另一個名字「瑪拉」，表明人生既甜也苦，有快樂也有苦難，是悲喜交錯的過程，這是我們生命的實況。

路得記的作者肯定路得對拿娥美不離不棄的愛，這樣的認同與生命連結的愛讓他們走過苦難對生命的打擊。因此，我們不能也不需要去追問苦難為何發生，或把它歸罪於上帝的旨意。路得的故事教導我們，人生並非憂喜參半的無奈，苦難不是上帝對人的懲罰，上帝也不是那位在苦難中丟棄人的上帝，反而是如同路得那樣，上帝用生死同伴的愛與我們同在！當我們在苦難中落實人與人之間的關懷與照顧責任時，就會體驗到上帝賞賜給我們勝過苦難的力量和恩典。在苦難的人生中，只要我們不放棄這一位用信實不變的愛陪伴人一生的上帝，不拒絕那些與我們同在苦難之中的人，那麼我們終將明白「瑪拉」最後仍是「拿娥美」，痛苦也會轉為甘甜。

三、生活應用

婆媳相伴行過死蔭幽谷——詹金枝與張玉蟬

1947年台灣發生「二二八」屠殺的歷史慘案，致使無數家庭蒙受極大苦難，其中，有個家庭的故事引人想到路得記，事發地點就在花蓮鳳林。在「二二八」爆發後旋即展開的「清鄉運動」中，於鳳林地區行醫兼辦學頗有名望的張七郎醫師，連同也是醫師的長子張宗仁與三子張果仁未經任何審判，3人就被當時的政府無情槍決死於鳳林公墓附近。張家一夕之間風雲變色，遺留3名寡婦詹金枝、葉蘊玉（張宗仁妻）、張玉蟬（張果仁妻）和勉強逃過一死的次子張依仁，以及年幼的四子張秉仁、五子張存仁與3名孫子（其一為張果仁的遺腹子）。

面對突如其來的噩耗巨變，原本擁有純真信仰的張玉蟬也忍不住開始懷疑上帝，懷有身孕的他對大嫂葉蘊玉說：「今天有上帝嗎？上帝在哪裡？若有上帝，怎麼會讓我們遭受這麼大的災難！」但篤信基督的婆婆詹金枝沒有咒罵上帝，他強忍哀傷痛楚，帶領家人尋覓丈夫兒子3人的遺體，以牛車運送他們回家，用清水摻著眼淚清洗滿是泥污的遺體，親自料理他們的後事。等到辦完喪事親友都回家後，詹金枝終於放聲大哭：「父啊！我怕！父啊！我怕！」並跪下來大聲祈禱：「父啊！上帝啊！我軟弱的時候扶持我、幫助我、賜我力量，讓我能夠維持這破碎的家庭！」（註1）。

台灣社會在「二二八」以及接續的恐怖鎮壓發生後，無數台灣人民與受害家屬噤若寒蟬，不敢公開談論此一歷史傷痕。但詹金枝沒有逃避這令人聞之色變的慘案，他勇敢地在夫與子的墓碑上刻下「屈死」兩字，又在兩旁提字：「兩個小兒為伴侶，滿腔熱血灑郊原」（註2）。儘管一門三寡為此悲劇傷心欲絕，但詹金枝強忍住淚水不在親人或他人面前哭泣，也叫一同守寡的大媳婦、三媳婦不要哭，反而要堅強起來，因為剩下來的家人還得好好活下去，負起養育幼子的責任（註3）。從此以後，詹金枝每晚帶領親人做家庭禮拜，教導子孫媳婦讀聖經、吟詩讚美上帝。白天他在丈夫遺留下來的農地工作，家人遠遠就聽到他吟詩讚美的歌聲，甚至半夜偶而聽到他的祈禱和唱聖詩的聲音，他以堅強的信心向上帝祈禱著自己的痛苦和哀傷（註4）。

許多人認為張家父子3人遭殺害後，詹金枝難免會失心瘋（註5），但他不僅沒有倒下，反而用信仰和堅強的意志力，支撐張家走過那段悲慘的日子。對家人來說，詹金枝是嚴厲冷酷不近情理的大家長，管教規矩繁瑣，常常嘮叨責罵身邊的親人；可是他對外人卻又溫暖仁慈、樂善好施，對教會也熱心奉獻，關懷信徒牧者不落人後。曾有一位親戚問他：「你一生幫助那麼多人，有人報答你嗎？」詹金枝回答：「我做這些事，從不曾想過要人回報。（註6）」

儘管張家人因歲月變遷不得不分散各地，但詹金枝與既是養女又是媳婦的張玉蟬兩人相依為命，始終生活在老家「太古巢」農園，詹金枝晚年臥病在床也都由張玉蟬負責照顧，臨終前他感謝張玉蟬對張家的犧牲和服事，說：「自己十分感謝、滿足，上帝會祝福你。（註7）」張玉蟬聽到這樣的遺言，覺得自己一生的辛勞總算沒有白費，同時也是報答了養父張七郎的恩情。由此看來，張七郎家族遭逢大難後能夠團結生存下來，最主要的因素就是，強悍能幹的詹金枝用信仰帶領兒孫走過漫長的悲情，以及飽受劫難挑戰的媳婦用不離不棄的認同之愛，奉獻自己的一生服事這個苦難的家庭。他們的故事彰顯了上帝以「仁慈」（hesed）對待倖存者和已故的人（參考路得記一：8），也反映著世上有一種愛「甚至死也不能分離」（路得記一：17）。

【附錄】生活應用中的客語對話（張家人使用海陸腔，此處呈現四縣腔。）

華：今天有上帝嗎？上帝在哪裡？若有上帝，怎麼會讓我們遭受這麼大的災難！

客：今晡日有上帝無？上帝在哪位？係有上帝，仰會分僇堵著恁樣大个災難！

華：父啊～～我怕！父啊～～我怕！

客：天父啊～～僇驚！天父啊～～僇驚！

華：父啊！上帝啊！我軟弱的時候扶持我、幫助我、賜我力量，讓我能夠維持這破碎的家庭！

客：天父啊！上帝啊！僇軟弱个時節扶持僇、幫助僇、分僇力量，分僇做得維持這破碎个家庭！

華：你一生幫助那麼多人，有人報答你嗎？我做這些事，從不曾想過要人回報。

客：你一生幫助恁多人，有人報答你無？佢做這兜事情，從來無想過愛別人回佢。

華：自己十分感謝、滿足，上帝會祝福你。

客：自家十分感謝、飽足，上帝會祝福你。

四、思與行

1. 俗語說：「人若衰，種瓠仔生菜瓜」。在本段故事中，拿娥美遭遇到什麼困境？在人生旅途中你曾有類似拿娥美的遭遇，感嘆「上蒼捉弄人」嗎？
2. 俗語說：「寡婦死了兒子，沒指望！」拿娥美先後喪夫亡子，這使他對上帝與自己的信仰有何影響？倘若你曾遭遇人生的重大變故，請分享當時你的心境，包含對生命意義、宗教信仰的看法，是否有什麼地方與平時不一樣？
3. 拿娥美為何在返回故鄉的途中，再三苦勸媳婦回去自己的娘家？假如兩位摩押媳婦追隨婆婆回去夫家，究竟會遭遇哪些困境？
4. 在台灣社會的跨國婚姻中，你是否曾聽過類似路得的外籍配偶故事？你覺得他們跨越種族、文化、宗教信仰的障礙居住在台灣，究竟有哪些實際遭遇的難題？
5. 誰是你生命中的「路得」，無論處境如何變化，始終至死不渝守護你？如果親朋好友中有類似拿娥美的遭遇，你能如何成為他的「路得」？

註釋：

1. 張玉蟬，〈張七郎遺族見證〉，《基督教與二二八》（台北：雅歌，1991），頁34～35。
2. 王貞文，〈三個基督徒的故事——二二八與苦難〉，《基督教與二二八》，頁112。
3. 沈紡緞，〈在228中消失的張七郎父子〉，《信仰的記憶與傳承——台灣教會人物檔案2》（台南：公報社，2013），頁441。
4. 張玉蟬，〈張七郎遺族見證〉，頁35。
5. 賴永祥，〈徐名芳尋客家在台灣의 腳跡〉，收錄於《本土信徒總檔》，參考網頁<http://www.laijohn.com/archives/pc/chhi/Chhi,Bhong/Chap1/291-301.htm>，檢索日期2017年6月20日。
6. 張玉蟬，〈張七郎遺族見證〉，頁36。
7. 張炎憲，〈走出陰暗的幽谷——張七郎家族的動人故事〉，收錄於《炎憲1947》，參考網頁<https://sites.google.com/site/yanxian1947/lun-wen/zouchuyinandeyougu%E2%94%80%E2%94%80zhangqilangjiazudedongrengushi>，檢索日期2017年6月20日。

參考資料：

1. 張玉蟬，〈張七郎遺族見證〉，《基督教與二二八》，台北：雅歌，1991年。
2. 王貞文，〈三個基督徒的故事——二二八與苦難〉，《基督教與二二八》台北：雅歌，1991年。
3. 沈紡緞，〈在228中消失的張七郎父子〉，《信仰的記憶與傳承——台灣教會人物檔案2》，台南：台灣教

會公報社，2013年。

4. 賴永祥，〈徐名芳尋客家在台灣의 腳跡〉，檢自《本土信徒總檔》<http://www.laijohn.com/archives/pc/chhi/Chhi,Bhong/Chap1/291-301.htm>，2017.6.20。
5. 張炎憲，〈走出陰暗的幽谷——張七郎家族的動人故事〉，檢自《炎憲1947》
<https://sites.google.com/site/yanxian1947/lun-wen/zouchuyinandeyougu%E2%94%80%E2%94%80zhangqilangji-azudedongrengushi>，2017.6.20。
6. 張炎憲、曾秋美，《花蓮鳳林二二八》，台北：財團法人吳三連台灣史料基金會，2010年。
7. 陳惠操，〈燃燒吧！烈火！我必不毀！——張七郎與詹金枝的信仰故事〉。

幼兒及國小級教學流程建議

第一部分：合班

1. 本課詩歌：〈有一種愛（華語）〉歌譜見242頁，錄音檔、詩歌示範動作參考，請上總會教育中心網站下載。
2. 欣賞本課戲劇〈生死同伴的愛〉；戲劇錄音檔及動畫部分，請上總會教育中心網站下載。或是老師依照故事文〈堅忍挨過苦雨淒風的老樹柢——詹金枝〉內容見110頁，介紹詹金枝女士在清鄉運動時，當時的政府用槍決奪走他的先生及兩個兒子的性命，他是如何透過信仰帶領媳婦及家族辛苦的走過這段歲月，他的媳婦張玉蟬怎樣用不離不棄的愛陪伴照顧他。高小級可以自行閱讀故事文，然後在分班課程中和老師一起討論。

第二部分：分班

1. 故事好好聽：複習戲劇〈生死同伴的愛〉

幼兒級：協助學生將4顆果實（照顧病人、愛原住民、慷慨助人、勤儉持家）一一剪下，把一顆顆果實用膠水黏貼在大樹上。接續，請老師引導學生一面複習本課詹金枝的生命故事，一面說明這棵大樹所需的養分泥土（信靠上帝），是重要的根基；而支撐的力量樹幹（吟詩禱告），是支取上帝力量的方式，才能結出許多甜美的果實（行出各樣的善行）。最後將這棵大樹美化一下，希望每一位學生都能像這樣信靠上帝，向上主常常唱詩讚美禱告，也結出美好的果子。

初小級：帶領學生製作彩色的生命陀螺手工。

彩色的生命陀螺手工步驟說明：

- （1）請學生將學生本上的生命的陀螺先著色，再將陀螺沿實線剪下。
- （2）請老師準備吸管，剪成約10公分的小段，每人分一小段吸管。
- （3）陀螺的中心點有一個十字，請老師協助用剪刀沿線剪開。
- （4）再將吸管從剪開的十字孔穿入，即完成生命的陀螺。

請老師說明陀螺中心是信靠上帝，是我們生命的根基。第二圈是吟詩禱告，是我們從上帝得到力量的方式。最外圈有分隔成4個分別是：照顧病人、慷慨助人、勤儉持家及愛原住民。這些是詹金枝所行出的美好見證。學生完成生命的陀螺後，旋轉吸管，觀察陀螺所顯現的美麗顏色。

中小級：老師領學生把詹金枝生平的重要記事製作成琴鍵一般的圖表，記得依照順序。生命的琴鍵活動步驟說明：

(1) 請學生將詹金枝生平的重要記事按照正確順序填進括號。

答案：

詹金枝生平的重要記事：

1893年出生在（新竹）

1913年（與張七郎結婚）

1921年在花蓮鳳林（開設仁壽醫院）

1947年失去（丈夫）及（兩個）兒子

1948年成為鳳林教會（長老）

1982年（蒙主恩召）

(2) 試著在所填上的記事旁畫出插圖。

(3) 除了這幾項重要記事，請學生再補充說明其他詹金枝的生平事蹟。

(4) 請老師引導學生想想看，為何詹金枝能有力量面對如此大的人生困難呢？

提醒老師：告訴學生人人都需要信靠上帝，從上帝支取力量，才能面對人生所有的起伏。

高小級：引導學生完成詹金枝的小小自傳後，回答學生本的問題。

答案：

詹金枝的自傳：

我是詹金枝，1893年出生於新竹。從小成績總是名列前茅。

1913年我和7歲時就訂下婚約的張七郎完成結婚大事。

1916年先生到淡水自行開業，創立仁壽醫院，後來1921年，全家搬至花蓮鳳林開設醫院。不管是家人、親戚或朋友，只要有需要，我一定毫不計較，甘心樂意幫助。

1945年二次世界大戰結束，日本戰敗，國民黨政府來台灣，卻使我的家庭面臨極大的災難。1947年因為政治因素，不明不白讓我在一夕之間失去丈夫和兩個兒子。我只能仰望所信靠的上帝，勤儉持家，帶領家人堅強往前走。

1948年當選鳳林教會長老，期間關心牧者生活，樂於資助貧困的弱勢，常常幫助原住民，願意發揮耶穌愛人的心。

82歲那年被家裡的大狗撞倒，大腿骨裂傷，造成長期臥床，行動不便。一生感謝許多人的愛護，媳婦的照顧，我知道自己即將回天家（1982年），見上主的面。

問題1. 詹金枝樂於助人，你想想看有哪些人可能接受過他的幫助？

答案：病人、親戚朋友、原住民、鄰居、教會會友等。

問題2. 詹金枝面對失去家人的痛苦，是如何重新站立繼續勇敢堅強地往前走？

答案：他信靠上帝，常常禱告吟詩，得到上帝所賜的力量。

問題3. 請你向詹金枝說說鼓勵的話。

答案：耶和華是我們的牧者，我們必不缺乏。上帝是我們的避難所，是我們的力量，是我們在患難中隨時的幫助。

2. 金句學一學：複習本課金句

幼兒級：請學生先圍一個圈坐好。老師帶領學生看學生本上的圖片，配合金句關鍵詞的動作來背誦金句。

關鍵詞動作說明：

上帝：雙手高舉

我們的：雙手在胸前交叉

避難所：雙手高舉在頭頂成屋簷狀（家）

力量：雙手握拳舉起成L型

患難中：雙手握拳發抖狀

幫助：請學生手牽手舉起

提醒老師：若學生已經熟練，可以指定一人背誦金句加動作，再請下一個接著背誦，直到全部輪完。

初小級：引導學生剪下學生本下方的金句字卡，按照金句正確順序黏貼上火車車廂，再請學生用色筆美化這列火車，並輪流背誦金句。

答案：車頭：上帝是／車廂字卡：我們的、避難所和力量、是我們患難中、隨時的幫助。

中小級：引導學生逐一寫上金句在十字架上，**上帝是** 填在十字架上方，**我們**（的）填在十字架中心位置，**避難所** 和 **力量** 分別填在十字架兩旁，**患難中隨時的幫助** 填在十字架下方。完成後用色筆美化獨一無二的十字架，背誦本課金句。

高小級：請學生在金句方塊中的6個面分別填上經文：上帝是、我們（的）、避難所、力量、患難中、隨時的幫助。用剪刀剪下方塊並用色筆美化金句方塊黏折成立方體，注意所寫的字必須在方塊外面。最後，輪流背誦金句。

3. 信息短波：複習本課經文

幼兒級：請老師先複習本課經文，讓學生了解路得和拿娥美回故鄉的景況是一無所有，只有彼此可以互相依靠。接著，請學生將十分落魄的拿娥美和路得著色。

初小級：請老師先複習本課經文，讓學生明白路得最後選擇了哪一條路。接著，請學生從兩個情境圖（路得回自己的故鄉、與拿娥美回伯利恆）中選出一條路著色。

提醒老師：路得用不離不棄的愛與拿娥美生死相伴，讓我們知道，上帝也不會在苦難中丟棄人。只要我們不放棄這一位用信實不變的愛陪伴人一生的上帝，不拒絕那些與我們同在苦難之中的人，那我們終將明白「瑪拉」最後仍是「拿娥美」，痛苦也會轉為甘甜。

中小級：帶領學生用經文主角的身分回答下面的問題：

問題1. 當失去一切時，拿娥美對兩個媳婦說什麼？

答案：拿娥美說：「請你們回到你們自己的娘家吧！」

問題2. 路得如何回應拿娥美的要求呢？

答案：路得說：「無論你到哪裡，我必定跟隨你。」

問題3. 拿娥美面對伯利恆的鄉親，又是怎麼說？

答案：拿娥美說：「我本來歡喜離開故鄉，現在卻一無所有，痛苦地回來。」

問題4. 路得和拿娥美回到伯利恆後，路得是如何對待婆婆？

答案：路得說：「我努力奉養照顧婆婆毫無怨言，因為這是上帝喜悅的事。」

問題5. 如果你是路得，你會做什麼樣的選擇？

答案：本題讓學生自由分享自己實際的想法，不需要限制學生用經文主角的身分回答。

高小級：引導學生依照經文大意完成4格漫畫的對話。完成後可以將4格漫畫著色後剪下，用釘書機在圖畫左側釘好固定，製作成小書。

答案：提醒老師，在不失本課重點下，可鼓勵學生自行發揮。

(1) 圖1拿娥美和兩個媳婦。拿娥美說：「請你們回到你們自己的娘家吧。」

(2) 圖2拿娥美和路得。路得說：「無論你到哪裡，我必定跟隨你。」

(3) 圖3拿娥美和伯利恆的鄉親。拿娥美說：「我本來歡喜離開故鄉，現在卻一無所有，痛苦地回來。」

(4) 圖4路得照顧拿娥美。路得說：「我努力奉養照顧婆婆毫無怨言，因為這是上帝喜悅的事。」

4. 行動趴趴GO：具體實踐方案

幼兒級：引導學生完成學生本中的連連看，教導孩子如何給予不同需要的人正確的幫助。

答案：(1) 飢餓的人→食物。(2) 受傷的人→藥物。(3) 瞎眼的人→扶持。(4) 口渴的人→水。

初小級：引導學生依照學生本上的圖示，在不同需要的人下方，提供正確的幫助。(舉例)在流浪漢的紙箱下方，可以畫出糧食，或是請老師提供一些讓街友共食場所的資

訊，讓學生參考寫下，像是台灣芒草心慈善協會所舉辦過「日光呷百味・街友社區共煮共食」活動。

答案：流浪漢／食物、安置。受傷的人／藥物、救助。哭泣的人／安慰、幫助。生病的人／禱告、醫治。

中小級：引導學生如何從自己出發的同心圓，向外擴散，去幫助周圍的人，並給予適合的幫助。請老師指示學生從最內圈的「我」，到第二圈分別寫下家人、同學朋友、老師、鄰居。最後在第三圈空白處填上我可以為他們做的事。

高小級：帶領學生靜下心來思考，最近自己或是家人、朋友等，有沒有需要幫忙或協助的事項。培養學生可以從關心周圍的人，發自內心的為他們代禱做起。最後請學生上台分享，讓學生體會基督徒團契的重要。

問題1. 需要幫助的人是？答案：家人、朋友或其他人。

問題2. 我可以為他做什麼？答案：安慰、幫助、禱告等。

少年級教學流程建議

第一部分：合班

1. 本課詩歌：〈有一種愛（華語）〉歌譜見242頁，錄音檔、詩歌示範動作參考，請上總會教育中心網站下載。
2. 欣賞本課戲劇〈生死同伴的愛〉；戲劇錄音檔及動畫部分，請上總會教育中心網站下載。或是老師依照故事文〈堅忍挨過苦雨淒風的老樹柢——詹金枝〉內容見110頁，介紹詹金枝女士在清鄉運動時，當時的政府用槍決奪走他的先生及兩個兒子的性命，他是如何透過信仰帶領媳婦及家族辛苦的走過這段歲月，他的媳婦張玉蟬怎樣用不離不棄的愛陪伴照顧他。學生可以自行閱讀故事文，然後在分班課程中和老師一起討論。

第二部分：分班

1. 站在彩虹上的人：

問題1. 今天聽到詹金枝女士與其媳婦張玉蟬的故事，對你來說，印象最深刻的部分是什麼呢？你覺得是什麼力量支持他們面對生命裡的苦難呢？

提醒老師：帶領同學回顧今天的戲劇故事，鼓勵同學說出印象深刻之處，並從中思考對自己的啟發與學習。

2. 讀《聖經》的少年人：

活動說明：

讀完路得記一：1～22以後，請你從經文中找出題目的答案。

問題1. 為什麼在返鄉的路途中，拿俄美要苦勸媳婦返回自己的娘家？如果兩個摩押媳婦都隨婆婆回去夫家，可能會遭遇哪些困境？

答案：根據舊約律法的規定，摩押人不可加入猶太人的宗教聚會場所（參考申命記二十三：3）。因此，拿俄美可能擔心媳婦們摩押人的身分，會遭到猶太同胞的排斥，令他們無法在猶太人社群中被接納，反而成為他們的壓力與重擔，拿俄美才會苦勸他們返回自己的娘家。

問題2. 雖然路得是猶太人眼中的外邦人，但他對婆婆的忠實與憐愛，超越了種族、文化界線，反而更彰顯了愛與承諾的意義。對你而言，你覺得路得為什麼會這麼做呢？

答案：雖然路得是外邦人，但他看重婚姻的約定、看重上帝的律法，他與夫家像是生命的共同體，他是這個家族的一分子，無法與親人分離，他也願意照顧需要幫助的親人，拿俄美年老，需要人照顧，他視婆婆為他的責任。

3. 少年人換個角度想：

問題1. 在台灣社會裡，也有許多的跨國婚姻，你曾注意過外籍配偶在台灣生活可能遭遇的困難或是阻礙嗎？你覺得可能會有什麼困難呢？

答案：在台灣許多外籍配偶是來自東南亞的移民，在語言、文化、甚至宗教上都與台灣人不同，他們可能會有適應上的困難，也可能遭受他人的歧視與誤解，讓他們在異地生活有所壓力，因此他們可能也需要大家更多的尊重與接納。

問題2. 你覺得誰會是你生命中的「路得」，在你遇到困難的時候，能夠至死不渝地守護你？而你也能成為他人生命中的「路得」嗎？

答案：老師鼓勵同學回想自己的生命經驗，生命中的「路得」也許是父母、師長、兄弟姐妹、好友等等，當然還有上帝，提醒同學上帝在我們困難的時候，也是對我們不離不棄，陪伴著我們。也鼓勵同學學習與苦難的人同在，學習分擔他們的痛苦。

4. 動一動時間

請老師帶領學生製作編織拉環，體會拿俄美與路得生死相伴，緊密不分的關係。

道具：每人一條彩色編織繩（約45公分），剪刀全班共用一把。

提醒老師：步驟請依照學生本圖示。老師須先觀看教學影片，製作時間約5分鐘。需準

備一把剪刀，供大家收尾使用。做完後，可邀請同學分享製作時的感受與心得。

影片網址：<https://www.youtube.com/watch?v=7CS7vYu-Gc4>

5. 有行動力的少年人

問題1. 多關注與外籍配偶相關的議題，看見他們對台灣社會的付出與貢獻。

建議老師：可事先準備幾篇相關議題的報導文章，在課堂中發下給學生閱讀，最後邀請學生分享他們的心得，或是分享看完今天的經文故事後，對於外籍配偶有什麼不一樣的看見。

問題2. 上帝也用生死相伴的愛與我們同在，反思在自己的生命經驗中，當遇上挫折苦難的時候，上帝如何帶領與支持自己度過難關。

教具準備 幼兒：筆、色筆、剪刀、膠水。

初小：筆、色筆、剪刀、吸管、膠水。

中小：筆、色筆。

高小：筆、色筆、剪刀、膠水、釘書機。

少年：筆、聖經、彩色編織繩（約45公分）、剪刀。

堅忍挨過苦雨淒風的老樹柢——詹金枝（故事文）

詹金枝，1893年生於新竹芎林，父親詹鵬材，人稱「詹秀才」。在那個重男輕女的年代，詹秀才開明，讓女兒唸公學校。據詹金枝自述，他常考到全班第一名，可是學校有個潛規則，女生不能第一，只能第三，所以他總是忿忿不平的留在第三名；畢業後，詹金枝繼續就讀臺北第三高女（今中山女中），後又完成助產婦的培訓。1913年，與7歲時就訂下婚約的張七郎，完成結婚大事。

張七郎是張仁壽最小的兒子，一路受漢字古書、日本公學校、廈門英華書院的教育，1910年考入臺灣總督府醫學校（今臺大醫學院前身）。1915年醫學校畢業，先在基隆鐵路醫院服務；1916年就到淡水自行開業，創立「仁壽醫院」，直到1921年，舉家遷往後山的花蓮鳳林開業，醫院仍名「仁壽醫院」。

仁壽醫院在鳳林才剛開業，患者就很多了；從瑞穗（舊名水尾）以上，到壽豐（舊名鯉魚尾）以下的居民，都來鳳林看病。醫院裡的醫務相當忙碌，卻沒有另外請護士，所以，張七郎在診間看病，詹金枝就在藥間配藥、打針，甚至清瘡、上藥、包紮都能做，因此，連來看病的人，3歲小孩都認識他。除了護士的工作之外，詹金枝同時還要處理家務、看顧小孩；然而，無論內外，詹金枝都操持得妥妥當當，讓張七郎可以全心投注在事業上。

詹金枝待人慷慨，不吝以物質和金錢幫助他人；他從不計較張七郎的兄弟姊妹來家裡住，有時一住就是半個月、一個月，甚至三個月，而他始終盡心款待，沒有一絲不耐煩。例如，住瑞穗的大哥張采香說要來，詹金枝立刻吩咐廚房：「大伯要來了，米飯煮硬一點，大伯喜歡吃硬一點的飯。」許多這樣貼心的小事，就曉得詹金枝是一位兼具鐵漢剛強及秀女柔情的婦女。

1945年二次世界大戰日本戰敗，退出臺灣，張七郎第一時間聽到臺灣光復了，還高興得手舞足蹈，並且開始教鄉親講「國語」。然而自始至終都心向祖國的張七郎，還是躲不過蔣介石「三月大屠殺」之後的清鄉殺戮，許多地方仕紳聽到消息紛紛躲藏起來，但張七郎心想，自己從沒做過危害政府的事，何須走避？沒想到自己就在1947年4月4日那一夜間，自己與兩個兒子的性命喪失在國民黨政府之手。

事件發生時，詹金枝55歲。他迎接臺灣光復的喜悅，正要享受3個兒子回家團圓的幸福，而仁壽醫院的院務發展順利，協助建立的鳳林初中校務蒸蒸日上，參與的教會事工增添了新的力量。這一年是詹金枝人生最圓滿的時候，也是這一年，一夕之間圓滿被擊碎了，再也無法補綴。

詹金枝從4月5日上午得知丈夫和兩個兒子已經死亡，緊急尋找埋屍地點，到4月6日清晨見到3具沾滿泥汙被虐殺的屍體，立刻清洗縫補穿衫入棺埋葬，媳婦、幼孫、幫忙的親戚，全都悲傷哭號不止，沒有人注意詹金枝是否也流淚，只感覺他從厚厚的鏡片後面發出兩道嚴峻的眼神，專注在每一個正在處理的事情上。然後，他對媳婦說：「不要哭！我們要活下去。」

每一個無法入眠的暗夜，父子三人鮮活的身影彷彿伸手就摸著，但更真實的是牛車載回來冰冷泥汙的屍體，在眼前定格；心痛如錐子往胸口釘，詹金枝再也挺不住而啜泣，因為太痛了，他唯有開口向上帝禱告，聖詩一遍一遍的唱，唱到「倚靠主免煩惱，心平安」，唱到淚水不再流。詹金枝曾經對別人說：「還好我有信仰，如果沒有信仰，我就自殺了。」

1948年，詹金枝被選為鳳林教會的長老，繼續張七郎在教會的事工。他關心牧者的生活，樂於資助有需要的會友和貧困的弱勢族群。他對人總是慈悲、慷慨，但是他對自己和家人卻非常儉省，甚至到苛刻的程度。人們以為張七郎留下很多錢、很多金子，事實上，張七郎死去，家中經濟頓時陷入恐慌，雖不致山窮水盡，但必須極儉過日。他們養牲口，種菜蔬掙錢，過著自給自足的生活。

患難見真情，張家慘劇之後，許多親戚不再往來；但是，住鳳林北邊山上的原住民，卻走一個多鐘頭的路，把他們獵到的野豬、山羌……等各種野味，送到太古巢來給張家添菜，添溫暖的安慰。以前，警察要到「番社」（部落）去交涉，原住民不喜歡警察，卻讓詹金枝進屋和他們用日語溝通。這樣彼此信任的情誼，讓詹金枝死前交代，告別式要請原住民詩班來唱詩。

在他82歲那年夏天，被家裡養的大狗撞倒，大腿骨裂傷，臥床休養好一段時間。有天，自己想下床去廁所，他腿一軟就跌坐地上，大腿骨又裂傷了。這次臥床直到1982年過世之前，詹金枝再也沒有站起來走路。折磨詹金枝的不是疼痛，而是一個人躺在床上，往昔的慘劇歷歷在目，使人分秒難捱。隨著時間越久，他的身心每沉愈下，性情大變。但媳婦始終守在床邊禱告，陪伴在詹金枝的身邊。

1982年1月4日晚上，詹金枝知道自己即將辭世，就慈愛的對悲傷哭泣的媳婦說：「你服侍我這麼多年，我非常感激，你是個孝順的好媳婦，上帝會祝福你。」隔天早上，詹金枝回天家了；他曾說：「他們3個在天上等我。」那麼，詹金枝應該永遠與已逝的丈夫和兩個兒子在天家團聚了吧！

註：本文之原著為陳惠操〈燃燒吧！烈火！我必不毀！——張七郎與詹金枝的信仰故事〉（未出版），承蒙陳惠操女士同意改編，謹此誌謝。改編者為潘昭樺。

戲劇：生死同伴的愛

人物列表：旁白、詹鵬材、詹金枝的哥哥、詹金枝、初妹（詹金枝第三高女同學）、張七郎、劉坤（三歲小孩）、阿婆（劉坤的奶奶）、阿明（來醫院告知有人食物中毒者）、張宗仁、阿兵哥A、張果仁、方先生（外省人）、張玉蟬（媳婦）、大嫂（張宗仁妻）、阿兵哥B、阿兵哥C、親戚、外甥、張安滿（張宗仁子）、中年男子和他的小孩、阿山（原住民朋友）。

道具列表：書包、桌椅、錢、4個便當、乾淨衣物、墓碑、牛車、鋤頭、乾淨衣物、聖經、扁擔、木柴、米袋、肉粽、山豬肉、時鐘

第一幕 歲月靜好

出場角色：旁白、詹秀才（詹父）、詹金枝的哥哥、詹金枝、初妹（詹金枝第三高女同學）、張七郎、劉坤（三歲小孩）、阿婆（劉坤的阿嬤）。

道具列表：書包、桌椅

■詹金枝的家裡

旁白：詹金枝，1893年生於新竹芎林，父親詹鵬材，人稱「詹秀才」。在那個重男輕女的年代，詹秀才非常開明的讓女兒進公學校唸書。

（詹金枝的哥哥從家門外跑了進來）

詹金枝哥哥：阿爸（音拔）——阿爸——

詹秀才：什麼事啊？

詹金枝哥哥：金枝又得第一名了！（口氣有點抱怨）

詹金枝：又有什麼用，我是女生，先生會把第一、二名給男生，我最後還不是第三名。

詹秀才：汝做著當好 ngi zo dó dòng hó（你做得很好）！

■第三高女

旁白：公學校畢業後，詹金枝繼續就讀臺北第三高女（今中山女中），後又完成助產士的養成訓練。1913年與7歲時就在雙方父母作主訂下婚約的張七郎，完成結婚大事。

旁白：詹金枝捧著書在校園裡走著，遇見同樣是客家人的初妹。

初妹：金枝，明年就要畢業了！你要回家裡去嗎？

金枝：阿爸說要我去學習當助產士，之後再跟張仁壽醫師的公子張七郎結婚。

初妹：對象都決定了？

金枝：這可是小時候就講好的婚事，阿爸怎麼安排就怎麼做囉！

■仁壽醫院

旁白：張七郎是張仁壽最小的兒子，1910年考入臺灣總督府醫學校（今臺大醫學院前身），1915年醫學校畢業。先在基隆鐵路醫院服務，很快的1916年就到淡水自行開業，創立「仁壽醫院」，直到1921年，舉家遷往後山的花蓮鳳林開業，醫院仍名「仁壽醫院」。仁壽醫院在鳳林才剛開業，患者就很多了，從瑞穗（舊名水尾）以上，到壽豐（舊名鯉魚尾）以下的居民，都來鳳林看病。

旁白：張七郎在幫阿婆看病，劉坤要阿婆抱。

（詹金枝蹲在劉坤面前，溫柔地看著他，摸摸他的頭說）

金枝：要乖喔！阿婆生病了，你不要吵哦！讓醫生好好看病。

（劉坤點點頭）

阿婆：阿坤，走囉！

（劉坤的阿婆看完門診走出診間，牽劉坤的手準備離開醫院）

七郎：金枝，謝謝你，真是我的好助手，好老婆，把家裡打理得那麼好，不但要照顧孩子，也要在醫院幫病人打針、換藥。

金枝：今天你大哥要來家裡吃飯，我叫廚房的人把飯煮得硬一點，大伯喜歡吃硬飯。

（金枝匆匆走進去，張七郎很滿足的看著他）

旁白：七郎曉得金枝總是細心，因為有金枝為他打理一切的家務，使他能夠放心在外打拼。

第二幕 風雲變色

出場角色：旁白、張七郎、阿明（來醫院告知有人食物中毒者）、張宗仁、阿兵哥A、張果仁、方先生（外省人）、張玉蟬（媳婦）、大嫂（張宗仁妻）、詹金枝、阿兵哥B、阿兵哥C。

道具列表：錢、4個便當、乾淨衣物、墓碑。

音效列表：打雷下雨

■仁壽醫院

旁白：1945年二次世界大戰日本戰敗，國民政府接收台灣，張七郎第一時間聽到臺灣光復了，還高興得手舞足蹈，他熱心教導鄉親說「國語」，一心向著祖國的張七郎，從沒做過危害政府的事，但張七郎和他的3個兒子張宗仁、張依仁、張果仁還是成為「清鄉」殺戮的對象，走向人生的不歸路。

旁白：4月4日那天晚上有宴請國軍的晚宴，隨後就有幾個人來到街上張家開的醫院，對張

七郎的大兒子張宗仁說……

阿明：你是張宗仁嗎？今天晚上有好幾個阿兵哥好像食物中毒，上吐下瀉，你帶些藥跟我
去。

宗仁：好。

旁白：到了八點多，又有拿著槍的阿兵哥來了，那時張七郎的三兒子張果仁從外面買完東
西回來。

阿兵哥A：你是張果仁嗎？

果仁：是。

旁白：張果仁一說是，旋即被帶走。果仁的太太張玉蟬和大嫂（張宗仁妻）在家裡很焦
慮，但是有一個外省人方先生還待在他們家裡，從二二八事件之後，經常出現在他
們醫院，三不五時就來聊聊天。後來他們心想，這個方先生會不會是國民黨的特
務，被派來監督他們。於是就將當日看診的收入全都拿出來給這個方先生。

（張玉蟬把所有的錢都從錢盒拿了出來，走向方先生）

玉蟬：方先生，求求你幫忙救宗仁、果仁！

方先生：我沒有辦法。

旁白：方先生表示自己沒辦法，也沒拿錢，隔日一早張玉蟬就到公婆家報告宗仁、果仁被
抓一事。張玉蟬一向稱呼自己的公婆阿叔、阿嬪。

■ 太古巢

（張玉蟬敲門大喊）

玉蟬：阿叔、阿叔！（張玉蟬對張七郎的稱呼）

（詹金枝走出來開門）

金枝：你阿叔和我們家老二依仁昨晚被阿兵哥抓走了！

玉蟬：阿嬪，昨晚宗仁跟果仁也被阿兵哥抓走了！

金枝：不要擔心，上帝總會留下一個給我們的。

旁白：張玉蟬和詹金枝依序回到家醫院。

■ 軍營和仁壽醫院

旁白：回到醫院，張玉蟬和詹金枝開始殺雞，做了4個便當，準備送到軍營去。做好後，
詹金枝獨自前往軍營，把便當交給士兵。

金枝：阿兵哥，拜託你把這4個便當交給我的先生和3個兒子。

（阿兵哥面有難色）

阿兵哥B：嗯，留下一個便當，其他3個帶回去。

旁白：詹金枝心裡七上八下，為什麼只留下一個便當？詹金枝還沒回到醫院，卻有一個阿兵哥前來報信。

阿兵哥C：你們家昨天晚上有3個人被槍斃了，屍體被埋在公墓那邊。

（張家的人接訊之後，痛哭失聲，張家一片哀淒）

旁白：然而，只有依仁存活，被關了好幾個月才被放了出來。

第三幕 天人永隔

出場角色：旁白、張玉蟬、親戚、外甥、張安滿（張宗仁子）、詹金枝。

道具列表：牛車、鋤頭、乾淨衣物、聖經。

音效列表：

■鳳林公墓

旁白：知道埋屍地點後，隔日，張玉蟬和兩個嫂嫂及親戚去找，公墓的範圍很大，大家分開找，直到下午四點多才找到。

（前一晚下過雨，泥土被沖刷掉，張七郎的白髮就露在外頭，大家徒手挖開泥土）

玉蟬：我找到了！阿叔在這邊，果仁在阿叔的下面。

親戚：宗仁在這邊。

玉蟬：不過我們現在沒有鋤頭，也沒有牛車可以運送，我們還是先把土蓋回去吧！

旁白：隔天天未亮，張家請詹金枝的外甥用牛車偷偷把屍體載回來。

外甥：走小路吧！現在戒嚴，外面事情那麼多，還是小心點！

大家：嗯。

旁白：牛是否也感受到了肅殺的氣氛？一路狂奔回去。

■太古巢（事件發生後，醫院關閉，全部的人都搬到山腳下太古巢農園去住。）

旁白：他們用牛車將屍體運回來之後，就放在客廳預備好的木板上。全家陷入悲傷的情緒，宗仁的小孩安滿才3歲，和大人一起圍著那冤死的3個人哭。

大家：嗚嗚……

金枝：不要哭！我們都要活下去。

旁白：堅毅又勇敢的詹金枝，親手清洗他們遍體鱗傷的身體，果仁的腹部被利刃切開，腸子都跑了出來，為人母親的詹金枝，就這樣把腸子塞回肚子，一針一線的縫合起來。

（詹金枝戴著眼鏡不發一語，忍著傷痛把父子三人的屍體清理修復）

旁白：將屍體運回以後，很快地就舉行告別式。父子三人就埋在厝旁農園的空地。告別式

結束之後，醫院關閉，全家都搬到農園生活，3位寡婦化身農婦，辛苦地做粗活、養豬養雞、挑菜賣菜。

（玉蟬在農園耕種除草時，好像聽見屋裡傳出悲切的哭聲）

玉蟬：阿嬤（媳婦對詹金枝的稱呼）心一定很痛，卻不敢在我們面前哭。

（金枝在房裡躺著，和媳婦們邊哭邊唱著聖詩）

金枝：有時咱經過美麗清靜河乾，樹木真青翠的路邊，有時咱遇著大憂悶流眼淚，如經過大風浪的苦海，免煩惱，心平安。倚靠主，免煩惱，心平安。倚靠主，免煩惱，心平安。

旁白：這個家族幸好有詹金枝，他無時不刻的祈禱，很少在媳婦面前哭泣。真的難過時，就唱著聖詩，唱到淚水不再流。每天晚上婆媳3人在客廳做家庭禮拜，一起讀一節聖經，然後詹金枝講解那節聖經，再一起吟唱聖詩。這樣的禮拜持續了好幾年。

（婆媳三人在客廳做家庭禮拜）

大嫂：上帝怎麼會讓我們遭遇這些事？

玉蟬：常常想到至滿出生就沒有父親，真對不起他。

金枝：要常向上帝禱告，倚靠他。如果我沒有信仰，早就自殺了。

第四幕 一生縮影

出場角色：旁白、親戚、詹金枝、中年男子和他的小孩、張玉蟬、阿山（原住民朋友）

道具列表：扁擔、木柴、米袋、肉粽、山豬肉、時鐘

■親戚家

旁白：後來即使家裡過得很簡樸、節省，詹金枝總是關心牧者生活上的缺乏，解決會友的問題。像是修繕牧師館的漏水，借錢給會友去繳醫學院的學費。有一天，詹金枝在街上親戚家客廳聊天……

親戚：最近都好嗎？我跟你說喔……

金枝：你等我一下！

（詹金枝看見路上經過一個穿破衣服的中年男子，肩挑扁擔，一邊籃子裡坐著二、三歲的孩子，另一邊籃子裝滿一截一截的木材，就追了出去）

金枝：先生，先別走，你有帶裝米的袋子嗎？

中年男子：有啊。

金枝：那你跟我走。

旁白：詹金枝就領著那個中年男子到馬路對面的碾米廠，買了兩斗米給他帶回去。

■太古巢

旁白：又有一次過節時，詹金枝一早就在綁粽子、蒸粽子。

金枝：玉蟬，你拿這個肉粽去送給牧師吃，知道嗎？趁熱快點送去！

玉蟬：知道了。

（孝順的媳婦不敢怠慢，立即牽了鐵馬要出門，卻有人來拜訪）

阿山：你好嗎？我來找張老夫人！

玉蟬：他在裡面，有什麼事嗎？

阿山：我阿山，帶了山豬肉要來跟你們分享，很好吃捏！

（詹金枝從廚房走了出來）

金枝：人來就好，怎麼又帶東西。

阿山：哪裡！以前常常有你們幫忙，不然我們都不曉得警察在講什麼。

旁白：患難見真情，張家慘劇之後，許多親戚不再往來；但是，之前常被張家照顧，住在鳳林北邊山上的原住民，卻走一個多鐘頭的路，把他們獵到的野豬、山羌……等各種野味，送到太古巢來給張家添菜，添溫暖的安慰。這樣彼此信任的情誼，讓詹金枝死前交代，告別式要請原住民詩班來唱詩。

■廁所

（廁所砰一聲發出巨響，張玉蟬驚醒衝過去看）

玉蟬：阿嬤！你怎麼啦？

金枝：唉——好痛！我跌倒了。

旁白：原以為苦難已經遠離詹金枝，怎料，在他82歲那年夏天跌倒，大腿骨裂傷，臥床休養好一段時間。後來，大腿骨又裂傷了。這次臥床直到1982年過世，詹金枝再也沒有站起來走路。

■詹金枝房間

（詹金枝躺在床上，眼睛盯著窗外的夜空睡不著覺）

金枝：玉蟬，幾點了？

旁白：工作了一天的玉蟬雖然很睏，聽到張金枝的呼喚便坐起來。

玉蟬：阿嬤，凌晨3點了！睡不著嗎？是不是腿太痛了？

金枝：我的腿不痛，但是我的心好痛！你知道嗎？他們3個人好可憐。

旁白：折磨詹金枝的不是疼痛，而是一個人躺在床上，往昔的慘劇歷歷在目，使人分秒難捱。

玉蟬：阿嬤，你要仰望上帝，凡事交託給他！你要仰望上帝，凡事交託給他！

旁白：因為玉蟬擔心詹金枝做出什麼傻事，就在床邊一直為詹金枝禱告，直到婆婆平靜下來。這樣反覆一段日子之後，詹金枝又開始讀聖經、唱聖詩了；讀到重要的話語，就打個摺，每天反覆誦讀，聖詩更是唱出全心全意的讚美。

■詹金枝房間

旁白：1982年1月4日晚上，風越颯越大，雨越下越急，詹金枝明白這是最後的時刻了，此時他的心境卻那麼的平安。

（詹金枝慈愛的對悲傷哭泣的媳婦說）

金枝：你服侍我這麼多年，我非常感激，你是個孝順的好媳婦，上帝會祝福你。

旁白：第二天早晨，詹金枝回到天父的家了；他曾說：「他們3個在天上等我。」那麼，詹金枝應該是在天家與父子三人團聚了吧？因為風雨都停了。

～全劇終～